

แบบฝึกหัด

**ตอนที่ ๑. บทต่อไปนี้เป็นวชิวิภาคชนิดไหน และเป็นลำดับที่เท่าไรของการแปล
จงแปลโดยพยัญชนะมาให้ถูกต้อง**

๑. อตีเต หิ อิมสมิ อารามะ วสนโต เอโก ปณฺธิโต สามเณโร คามิ คโต สายณฺห
สมเย ปจฺจาคมิ ฯ

๒. โกสมปิยํ ปน ภทฺเท อุทฺเทน นาม ราชา รชฺชํ กาเรตฺวา หตฺถิกนฺตํ นาม สีปํ
ชานาติ ฯ

๓. เอกสมิ หิ สมเย จนฺทปชฺโชโต นาม ราชา อุทฺเทน หตฺถิรูปเกน วญฺเจตฺวา คณ
หิตฺวา ตํ มนฺตํ ทสฺสสิ น ทสฺสสิตี ปุจฺฉิ ฯ

๔. ติสฺสํ สาลายํ อายสฺมา ติสฺสภิกฺขุ ตํ สทฺทํ สุตฺวา กุทฺโธ ฯ

๕. เตปิ ภีตา พหุ ทารกา สีฆํ สีฆํ โอริยุห ปลายีสุ ฯ

๖. สวตฺถิยํ อนาถปิณฺฑิกสฺส นาม เสฏฺฐิโน สุมนาเทวี นาม อีตา อภิรูปา อโหสิ ฯ

๗. ตสมิ สมเย โกสมปิยํ ปณฺตโป นาม ราชา อโหสิ ฯ

๘. ราชคฺชนครสมิ หิ ราชคฺหเสฏฺฐิโน เคเห อหิวดกโรโค อุปฺปชฺชติ ฯ

๙. คาถาปริโยสาเน จุฬปณฺธโก สห ปฏิสมฺภาทาหิ อรหตฺตํ ปาปุณฺนิ ฯ

๑๐. เต กิร สตฺถุ สนฺติเก กมฺมฏฺฐานํ คเหตฺวา อรณฺณกวิหารํ ปวิสีสุ ฯ

ในตัวอย่างเหล่านี้ ให้นักเรียนฝึกแปลไปตามลำดับจนถึงบทขยายประธานก่อน
บทต่อไป อาจารย์พาแปลทีละประโยค และให้อาจารย์ตั้งคำถามแต่ละศัพท์ เช่น ถ้าม
ว่า อตีเต เป็น วชิวิภาคชนิดใด ศัพท์เดิมเป็นอย่างไร เป็นลิงค์ และ การันต์อะไร
แจกผสมนามิกวิภัตติตามแบบไหน เป็นลำดับที่เท่าไร ของการแปลเป็นต้น แล้วให้นักเรียน
แปลซ้ำเพื่อฝึกทักษะการแปล และทบทวนไวยากรณ์